

Все, что кажется высеченным в камне или неизменным,
действительно может измениться. Верно то, что в больших
и малых вопросах каждое изменение начинается в уме.

АНГЕЛА МЕРКЕЛЬ

КЭТИ МАРТОН

БИОГРАФ ПЕРВЫХ ЛИЦ МИРОВЫХ ДЕРЖАВ

КАНЦЛЕР

ИСТОРИЯ ЖИЗНИ
АНГЕЛЫ МЕРКЕЛЬ

УДК 929 (32)
ББК 84(4Гем)-44
М29

Kati Marton
THE CHANCELLOR

Copyright © 2021 by Kati Marton

Мартон, Кэти.

М29 Канцлер. История жизни Ангелы Меркель / Кэти Мартон; [перевод с английского А.Д. Сайфуллиной]. — Москва : Эксмо, 2022. — 352 с. — (Клуб легендарных женщин. Они изменили ход истории).

ISBN 978-5-04-164608-0 (Оф. 1)

ISBN 978-5-04-224200-7 (Оф. 2)

Как трижды чужая: из Восточной Германии, ученый, женщина — в стране, в которой ни разу не правила королева, смогла взойти на вершину политической арены? Как политик с высказываниями столь же бесхитростными, как ее внешность, сумела добиться такого влияния и завоевать сердца граждан на столь долгий срок? В этой книге Кэти Мартон, биограф первых лиц страны, приоткрывает завесу личной и профессиональной жизни канцлерин и отвечает на эти вопросы. А трогательные воспоминания близких, интервью с приближенными и личные архивы Меркель помогут вам поближе познакомиться с самой загадочной политической фигурой.

УДК 929 (32)

ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-164608-0 (Оф. 1)
ISBN 978-5-04-224200-7 (Оф. 2)

© Сайфуллина А.Д., перевод на русский язык, 2022
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2022

*Моей дочери, Элизабет Дженнингс,
а также Илоне Фитцпатрик Дженнингс
и нашим потомкам*

Оглавление

Пролог. ДОЧЬ ПАСТОРА	9
1. ПРОТИВ ТЕЧЕНИЯ	21
2. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ ЖИЗНЬ В ЛЕЙПЦИГЕ	41
3. БЕРЛИН	49
4. 1989 ГОД	61
5. ПОДМАСТЕРЬЕ	71
6. ДОЛЖНОСТЬ КАНЦЛЕРА	95
7. НАЧАЛО ДРУЖБЫ С АМЕРИКОЙ	117
8. ДИКТАТОРЫ	127
9. ЛИЧНАЯ ЖИЗНЬ КАНЦЛЕРА	147
10. СОТРУДНИЧЕСТВО НА ОСОБЫХ УСЛОВИЯХ	163
11. ТЕПЕРЬ ЕВРОПА ГОВОРИТ ПО-НЕМЕЦКИ	179
12. СОБЫТИЯ В УКРАИНЕ — «СВЯЖИТЕ МЕНЯ С АНГЕЛОЙ»	193
13. РЕЕМ САХВИЛЬ	211
14. ХУДШИЕ ВРЕМЕНА	233

15. ПОПРИВЕТСТВУЙТЕ ТРАМПА	245
16. «ЧТО-ТО В НАШЕЙ СТРАНЕ ИЗМЕНИЛОСЬ...»	269
17. НАКОНЕЦ-ТО НОВЫЙ СОЮЗНИК?	291
18. ФИНИШНАЯ ПРЯМАЯ	305
 Эпилог	 330
Благодарности	338
Список литературы.....	342
Авторы фотографий.....	348
Об авторе	350

Пролог

Дочь пастора

ОНА ПРИЕЗЖАЕТ В ТИШИНЕ. Ни сирен, ни сигнальных огней, ни толп помощников. Ничего не возвещает о том, что Ангела Меркель прибыла в кирпичную потсдамскую церквушку неподалёку от Берлина. Меркель нарочно шагает слегка сгорбившись. Везде мерцают вспышки смартфонов, а она — женщина, которая так ненавидит объективы камер, — миролюбиво улыбается. Улыбается своему народу. Церквушка, которую посетила Меркель, располагается рядом со столицей, однако её посетители ни капли не похожи на представителей высшего общества, с которыми Меркель общается большую часть рабочего времени. Её отец был пастором в почти такой же обычной приходской церкви. А молитвенный дом, в который Меркель заглянула сегодняшним сырым осенним вечером, стал для неё неким убежищем. В нём она может хотя бы ненадолго скрыться от беспокойства, которым пронизан её четвёртый, и последний, срок. Все реже и реже ей удаётся посещать родные бранденбургские земли. Всё реже и реже появляется возможность пройтись по близлежащим лесам. Когда спасаешь целый мир, отдыхать некогда.

Сегодня, в Оберлинской церкви, которую посещают те, кого можно считать семьёй, шестидесятитрёхлетняя канцлер Федератив-

ной Республики Германия ненадолго позволяет себе расслабиться. Она одета как на работу: пиджак темно-изумрудного цвета, чёрные брюки и такого же цвета туфли. Меркель твёрдым шагом приближается к алтарю и усаживается на расположенный подле него стул с прямой спинкой. Пальцы её рук едва соприкасаются — сегодня этот молитвенный жест знаком немцам настолько хорошо, что существует даже соответствующий эмодзи¹. «В детстве я слышала звон церковных колоколов каждое утро и каждый вечер, в шесть. Тоскую по тем временам», — обращается она к притихшим прихожанам, которые благодарны канцлеру, чрезвычайно сильно пекущемуся о неприкосновенности своей частной жизни, за эти редкие визиты. Всего на мгновение улыбка канцлера — искренняя, несвойственная политикам — стирает глубокие морщины, которыми испещрено её лицо. В последние годы жизнь первой канцлерин² Германии преисполнена общественных и политических волнений. Меркель, ставшую жертвой растущей волны всемирного популизма, яростно критикуют ультраправые, впервые со времён Второй мировой войны вошедшие в состав бундестага Германии.

«Когда я впервые пришла в школу, — продолжает Меркель, приоткрывая завесу тайны над тем, насколько непросто жилось дочери пастора в обители атеистов — Восточной Германии, — нам велели по очереди встать и сказать, кем работают наши родители». Она вспомнила, как одноклассники посоветовали ей: «Скажи: водителем». С точки зрения пролетария, работать водителем было престижнее, чем пастором, а в немецком «водитель» и «пастор» ещё и звучат похоже: *Fahrer* и *Pfarrer*.

«Мой отец — пастор», — упрямо ответила тогда Меркель.

Ей не нужно объяснять прихожанам, насколько опасной была подобная откровенность в Восточной Германии. Даже дети

¹ Эмодзи — язык идеограмм и смайликов, используемый в электронных сообщениях и на веб-страницах, а также сами пиктограммы. Этот графический язык, где вместо слов используются сочетания картинок, появился в Японии и распространился по всему миру. — *Прим. ред.*

² Канцлерин (нем. *Kanzlerin*) — немецкое название должности «канцлер» в женском роде. — *Прим. ред.*